

El Bufón del Emperador



Quinientos años de historia nos han acercado a la vida de un hombre que fue todo Occidente.

Gracias a la oportunidad que nos brinda la celebración del V Centenario del único *emperador de dos mundos* que ha tenido la humanidad, hemos disfrutado con el estudio de una gran personalidad, de un ser humano sensible y enérgico, un gran estratega y político y el último caballero andante que en el mundo ha habido.



El Bufón del Emperador

El Bufón del Emperador

*Los que quieren oír de mí las nuevas, las saben,
y quien no las quiere saber, yo se las digo;
y si vos habéis muerto a diez,
yo mato a ciento con esta lengua que Dios me dio.*

Don Francés de Zúñiga, Bufón Imperial



El texto de **‘El Bufón del Rey’** una adaptación del original "*Crónica Burlesca del Emperador Carlos V*", obra maestra de la literatura bufonesca, escrita por el bufón Imperial Francesillo de Zúñiga, que completa las carencias del cronista respecto a los hechos históricos y respeta su lenguaje burlón original adaptado a nuestros días.

Las licencias que en él se permite el autor, realzan la personalidad de su *‘Cesárea Magestad’* al objeto de lograr una puesta en escena brillante, eficaz e impactante, al reflejar los ‘años Felices en Granada’ relatando mediante 'flash-backs' otros episodios pasados o al enfrentar al rey de Francia Francisco I -enemigo mortal- en singular combate al Emperador Carlos V, cuyo desafío el francés jamás aceptó.



Sinopsis argumental

Comienza su relato el bufón real Francesillo de Zúñiga, que narra los hechos más relevantes de la historia del monarca, recreando como si de un retablo se tratara ‘el accidentado desembarco en Villaviciosa’, ‘la Revuelta de los Comuneros’, ‘el Cónclave de Worns’, ‘la batalla de Pavía’, ‘los días de amor en Granada’, ‘las Justas y Torneos’, ‘el Gran Plan para Europa’, ‘la muerte de la Emperatriz y cruel represión en Gante’, ‘el desaire de Argel’, ‘la victoria de Güeldres’, ‘la definitiva victoria en Mühlberg a la Liga protestante’, ‘la abdicación’, ‘Yuste y muerte del Emperador’, a quien la iglesia católica debe el haber contenido el avance protestante en las fronteras en que hoy se encuentra Europa, el ideal de unidad, y España el haber alcanzado su mayor Gloria.



El espectáculo se puede contratar con música en directo de ‘*Ars Continuum*’ (‘*Camerata Romántica de Madrid*’) y con la exposición ‘*Dioscórides*’ sobre medicina y mobiliario de la época.



Cuadro artístico



Diez actores profesionales

**Música de la época
En directo**



Francesillo de Zúñiga, bufón	Jesús Calle
Señor de Chièvres	Alberto Cuadrado
Isabel de Portugal	Mercedes Salazar
Francisco I de Francia	José Platas
Solimán 'El Magnífico'	Arturo Amez
Carlos V	José Luis Matienzo
Cortesanos y Pueblo	Raúl Arévalo Marta García Paco Martínez Yolanda Álvarez
Actriz Dioscórides	Marta García
Música	Maria Ángeles Gómez
Idea original & Autor	Jesús Calle
Escenografía y efectos	AnimaCompany
Iluminación y sonido	Escarramán Teatro
Publicidad	C. & M.
Diseño de iluminación	José Luis Matienzo
Efectos Especiales	AnimaCompany
Maquillaje	AnimaCompany
Equipo Especialistas	Fernando Millán
Vestuario	Gabriel Besa
Música Original	Ars Continuum (Camerata Romántica de Madrid)
Fotografía	Paco Noriega
Diseño Gráfico	Elena Parlange
Producción	Escarramán Teatro
Contratación	Escarramán Teatro
Colaboran	AnimaCompany Red de Teatros Castilla-La Mancha
Dirección	José Luis Matienzo



Página Norte (Madrid), 28-abril-2001

Durante los días 19 y 20 de abril, 650 alumnos de los institutos José Luis Sampedro, Pintor Antonio López y Jorge Manrique pasaron por el Teatro de la Casa de la Cultura para asistir a la representación de 'El bufón del Rey', de Francés de Zúñiga, que ofreció la Compañía Escaramán Teatro. El motivo fue la celebración del V centenario del único emperador de dos mundos que ha tenido la humanidad, Carlos V. El viernes 20 y el sábado 21, se abrieron las puertas del Teatro para el público en general.

La representación teatral, de hora y media de duración, tuvo como principal escenario la vida y obra del emperador y los hechos históricos más relevantes. Recrearon la historia con la **música de la época**, interpretada por la 'Camerata Romántica de Madrid', renovada y actualizada, **logrando la cercanía temporal necesaria para su contemporaneidad, describiendo paisajes y situaciones evocadoras de otros tiempos y de ensueño.**

El texto de 'El Bufón del Rey' es una adaptación del original 'Crónica Burlesca del Emperador Carlos V', **obra maestra de la literatura bufonesca**, escrita por el bufón imperial Francesillo de Zúñiga. La adaptación completa las carencias del cronista respecto a los hechos históricos y respeta su lenguaje burlón original adaptado a nuestros días.

Las licencias que en él se permite el autor realzan la personalidad del emperador, con el fin de lograr una **puesta en escena brillante, eficaz e impactante**, reflejando los años felices de Granada o enfrentando al rey de Francia, Francisco I, en singular combate, con Carlos V, cuyo desafío el francés jamás aceptó.

La obra, dirigida y protagonizada por José Luis Matienzo, finalizó con un coloquio entre el público asistente y los distintos intérpretes, sometiendo a discusión cuestiones e interrogantes acerca de los personajes, la música, el ambiente, el vestuario, las costumbres, etc. **Se trata de una modalidad diferente de espectáculo, que contó con una gran aceptación por parte del público en general.**

Exposición de la época de Carlos V

La exposición monográfica 'Dioscórides o la medicina del siglo XVI' se unió a la celebración del V Centenario de Carlos V los días 19, 20 y 21 de abril. Quienes asistieron a la Casa de la Cultura para ver la obra 'El Bufón y el rey', pudieron contemplar esta exposición, supervisada por el doctor Rodríguez Montañés. En el interior de **seis vitrinas de la época, se encontraban los remedios terapéuticos, con sus indicaciones correspondientes sobre características, propiedades, forma de obtención, aplicación, etc., así como reproducciones de lancetas y otros artilugios de cirugía.** Desde tiempo inmemorial, cuando los hombres comienzan a interrogarse sobre el origen del mundo visible, se consideraban cuatro principios como generadores de la naturaleza: el fuego, la tierra, el aire y el agua. A estos principios, se unían cuatro cualidades: caliente, frío, húmedo y seco. La salud residía en el equilibrio entre los elementos; la enfermedad, en el cambio, en el predominio excesivo de uno sobre los otros. La medicina encaminó sus esfuerzos a lograr el equilibrio entre estos elementos, que Hipócrates denominó humores. El tratamiento consistiría en eliminar el humor sobrante o en evacuar el que estuviese retenido, fundamentalmente por medio de sangrías, vomitivos, purgantes y lavativas.

Junto a estos métodos, que estuvieron vigentes desde Hipócrates, en el siglo V antes de Cristo, hasta bien entrado el siglo XVIII, se buscó el efecto curativo compensador de los medicamentos de origen vegetal, animal o mineral. Los tratados médicos de todos esos siglos describían cada enfermedad, resaltando los signos que iban a permitir su clasificación, para su posterior tratamiento.

La **exposición, de la que pudieron disfrutar los tricantinos** que por la Casa de la Cultura se acercaron, es un homenaje al esfuerzo realizado por aquellos médicos y a sus singulares métodos terapéuticos.

En el mismo vestíbulo de la Casa, se ofreció una muestra de trajes de la época, además de objetos y utensilios que hace 500 años formaban parte del ajuar tradicional.



El Bufón del Emperador

El Bufón del Emperador



ESCA
RRA
MÁN
TEATRO



El Bufón del Emperador

El Bufón del Emperador

